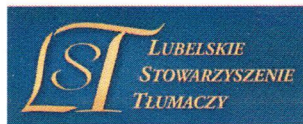




Bałtyckie
Stowarzyszenie
Tłumaczy



Warszawa, 19 stycznia 2018 r.

Sz. P. Karol DAŁEK

Zastępca Dyrektora

Departamentu Zawodów Prawniczych
i Dostępu do Pomocy Prawnej

MINISTERSTWO SPRAWIEDLIWOŚCI

Al. Ujazdowskie 11
00-950 Warszawa

Szanowny Panie Dyrektorze,

Bałtyckie Stowarzyszenie Tłumaczy, Lubelskie Stowarzyszenie Tłumaczy, Polskie Towarzystwo Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych TEPIŚ i Związek Zawodowy Tłumaczy Przysięgłych w Polsce zwracają się do Pana z uprzejmą prośbą o przekazanie nam informacji na temat zmian zaproponowanych w procesie konsultacyjnym przez Wydział Tłumaczy Przysięgłych do ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego celem zabezpieczenia interesów tłumaczy przysięgłych w kontekście zmian wprowadzanych do polskiego ustawodawstwa w związku z rozpoczęciem obowiązywania Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE, w skrócie zwanego RODO oraz wyników tych konsultacji.

Mając na względzie fakt, iż tłumacze przysięgli podczas czynności wykonywanych na mocy ustawy na rzecz organów wymiaru sprawiedliwości oraz osób fizycznych mają dostęp do kategorii danych osobowych szczególnie chronionych przez RODO, takich jak np. wyroki sądowe czy też dane medyczne, informacje na temat zmian w UoZTP mają dla nas kluczowe znaczenie w procesie przygotowywania tłumaczy przysięgłych do realiów prowadzenia działalności w zgodzie z prawem, które zaczną obowiązywać z dniem 25 maja 2018 r.

Jednocześnie pragniemy zwrócić się za Państwa pośrednictwem do Departamentu Legislacyjnego z prośbą o udzielenie informacji, czy aktualnie prowadzone są prace w zakresie dostosowywania polskiego prawa do Dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/680 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez właściwe organy do celów zapobiegania przestępczości, prowadzenia postępowań przygotowawczych, wykrywania i ścigania czynów zabronionych i wykonywania kar, w sprawie

swobodnego przepływu takich danych oraz uchylająca decyzję ramową Rady 2008/977/WSiSW i czy w tym kontekście planowane są również zmiany w ustawie o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Pozostajemy do Państwa dyspozycji i deklarujemy chęć współpracy przy wypracowywaniu rozwiązań z naszym udziałem.

Z wyrazami szacunku

Łukasz Mrzygłód, prezes BST

Irmina Daniłowska, prezes LST

Zofia Rybińska, prezes PT TEPIS

Jan A. Bukowski, wiceprzewodniczący ZZTPwP

